Source Text:

今や１日の

例えば為替取引額というのは

**多い時には５兆ドル**

**すなわち 600兆円**

これは日本が１年間に活動した

成果としてのGDPを

超える数字が １日で取引されている

Target Text:

Take for example the transaction amount in the foreign exchange market on a given day,

**which can go up to 5 trillion US dollars, or 600 trillion Japanese yen.**

- OR -

**which can go up to 600 trillion Japanese yen, or 5 trillion US dollars.**

This is more than Japan’s annual GDP,

and it’s exchanged in a single day.

**Question:**

**Which option sounds more “relatable” or “natural”?**

Initial thoughts:

* I think the original speaker’s intention is to make these numbers relatable. He starts talking in US dollars, but then converts the amount to Japanese yen.
* For Japanese audience, Japanese yen is easier to conceptualize, but for non-Japanese audience, US dollars may be easier. Would inverting the order of the currencies recreate the effect for the new audience?